

**Zeitschrift:** Tracés : bulletin technique de la Suisse romande  
**Herausgeber:** Société suisse des ingénieurs et des architectes  
**Band:** 128 (2002)  
**Heft:** 23: Décontracter l'Aire

## **Wettbewerbe**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 06.07.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

| Organisateur et renseignements                                                                                                           | Sujet                                                                                                                                                      | Conditions d'admission<br>(Composition du jury - professionnels)                                                                                                                                                          | Date reddition<br>(Date limite d'inscription) | TRACÉS<br>N°<br>Page |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------|----------------------|
|                                                                                                                                          | CI: concours d'idées - CP: concours de projet<br>PO: procédure ouverte - PQ: préqualification<br>OH: offre d'honoraires<br>MEP: mandat d'études parallèles |                                                                                                                                                                                                                           |                                               |                      |
| Ville de Genève<br>division de la voirie<br>10, rue François-Dussaud<br>CH - 1227 Acacias / Genève                                       | <b>Construction du réseau public d'assainissement EP/EU</b><br>Champel - Arve<br>(OH, PQ)                                                                  | Ingénieurs civils et spécialistes en géotechnique, établis en Suisse ou dans un pays signataire de l'accord OMC                                                                                                           | 29 novembre 2002                              |                      |
| Administration communale<br>CH - 1926 Fully<br>Fax 027 746 21                                                                            | <b>Etablissement du projet de l'aménagement des canaux des communes de Leytron - Sallion - Fully</b><br>(OH, PQ)                                           | Ingénieurs civils et spécialistes de l'environnement établis en Suisse                                                                                                                                                    | 29 novembre 2002                              |                      |
| meuble 21<br>CP 3274<br>CH - 1002 Lausanne<br>Fax +41 21 311 38 45<br>meuble21@urbanet.ch                                                | <b>Meubles domestiques contemporains, mettant en valeur le bois indigène</b><br>(CP, PQ)                                                                   | Designers, architectes, ébénistes, professionnels ou étudiants exerçant leur activité principale en Suisse<br>(P. Buysens, A. Cahen, W. Glaeser, J. P. Goumaz, F. Jaunin, M. Mooser, M. Stegmann, P. Vogel)               | (29 novembre 2002)<br>19 février 2003         |                      |
| Etat de Vaud, DINP - SBMA<br>Pl. de la Riponne 10<br>CH - 1014 Lausanne<br>Fax 021 3167347<br><www.marches-publics.vd.ch>                | <b>Mandat d'ingénieur civil pour l'extension de l'Ecole d'ingénieurs du Canton de Vaud, Yverdon-les-Bains</b><br>(CP, PQ)                                  | Ingénieurs civils établis en Suisse, diplômés EPF, HES ou ETS, inscrits au REG A ou B<br>(François Cattin, Christian Kunze, Georges Corday, Ueli Brauen, Pierre-Alain Matthey, René Ogav, Pierre Favre)                   | 29 novembre 2002                              | 20<br>p. 44          |
| Etat de Vaud, DINP - SBMA<br>Pl. de la Riponne 10<br>CH - 1014 Lausanne<br>Fax 021 316 73 47<br><www.marches-publics.vd.ch>              | <b>Mandat d'ingénieur énergie et climat pour l'extension de l'Ecole d'ingénieurs du Canton de Vaud, Yverdon-les-Bains</b><br>(CP, PQ)                      | Ingénieurs énergie et climat établis en Suisse, diplômés EPF, HES ou ETS, inscrits au REG A ou B<br>(François Cattin, Ueli Brauen, Eric de Mural, Georges Corday, Philippe Dind, Jacques Falconnier, Claude-Alain Roulet) | 29 novembre 2002                              | 20<br>p. 44          |
| AlpTransit Gotthard AG (ATG)<br>Zentralstrasse 5<br>CH - 6003 Luzern<br>Fax +4141 226 06 00<br><www.alptransit.ch>                       | <b>Mandat d'ingénieur de projet pour la technique ferroviaire</b><br>GBT<br>(OH, PQ)                                                                       | Ingénieurs civils établis en Suisse ou dans un pays signataire de l'accord OMC                                                                                                                                            | 3 décembre 2002                               |                      |
| Régie des copropriétés de la Bourgeoisie de Fribourg<br>p/a J. F. Monnerat<br>Route neuve 7a<br>CH - 1700 Fribourg<br>Tél. 026 347 34 34 | <b>Remise en état et adaptation aux conditions actuelles d'habitation et d'exploitation des immeubles de la rue du Pont-Muré</b><br>(MEP, PQ) - nouveau    | Architectes établis en Suisse<br>(Georges Rhalley, Jean-Marc Ruffieux)                                                                                                                                                    | 9 décembre 2002                               |                      |
| Canton de Saint Gall<br>Hochbauamt<br>Lämmli Brunnenstrasse 54<br>CH - 9001 Saint Gall<br><www.hba.sg.ch>                                | <b>Bâtiment administratif «Oberer Graben» à Saint Gall</b><br>(CP, PQ)                                                                                     | Architectes établis en Suisse ou dans un pays signataire de l'accord OMC                                                                                                                                                  | 31 mars 2003<br>(20 décembre 2002)            |                      |



«Le Savoir Verre»

Briques et pavés en verre  
Préfabrication ou montage sur place

**Gabella Verres S.à r.l.**

ISO 9002

www.gabella-verres.com  
Installation tout verre de sécurité  
Tavaux spéciaux en vitrerie et miroiterie

Exposition 500 m² - 1312 Eclépens - Tél. 021 866 02 00 - Fax 021 866 02 08 - E-mail: gabellaverres@bluewin.ch



## Système de construction BWA

Pour les abris à vélos et marchandises. De diverses dispositions. Légèreté, vue et un doux mouvement ondulé des toits. Bräm Wassmer Architectes Zurich/Munich. Modèle et marque déposés sur le plan international. Plus d'informations:

# www.velopa.ch

Des solutions innovantes pour les abris, systèmes de parking et de blocage.

Velopa SA, Limmatstrasse 2, Case postale, CH-8957 Spreitenbach  
Téléphone 056 417 94 00, Téléfax 056 417 94 01, marketing@velopa.ch

|                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                             |                                                                                                                                                                             |                                                 |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------|
| Municipalité d'Arzier-Le Muids<br>CH - 1273 Arzier<br>p/a GSS études immobilières<br>Ch. du Bugnon 4<br>CH - 1030 Bussigny<br>Fax 021 701 39 71                                                              | <b>Agrandissement du centre scolaire Pré-Moriot à Arzier (OH, PO)</b> - nouveau                                             | Architectes établis en Suisse                                                                                                                                               | 7 janvier 2003<br>10h00                         |
| Etat de Genève, DAEL<br>p/a URBAPLAN, M. Zuercher<br>Rue de Berne 32<br>CP 3365<br>CH - 1211 Genève                                                                                                          | <b>Projet de construction du Cycle d'orientation de la Seymaz (CP 2 degrés, PO)</b>                                         | Architectes établis en Suisse ou dans un pays signataire de l'accord OMC<br>(R. Loponte, F. Reinhard, J.-L. Grobéty, J.-J. Oberson, L. Lotti, J. Descombes, A.-M. Loeillet) | 10 janvier 2003<br>23 p. 44                     |
| Ville de Salzborg<br>p/a J. Schallhammer<br>Priesterhausgasse 18<br>0 - 5020 Salzborg<br>Fax +43 662 87 56 97 20<br>schallhammer@aon.at                                                                      | <b>Réaménagement de l'aire de l'ancien stade Lehen à Salzborg (CI, PO)</b> - nouveau                                        | Architectes établis dans un pays de l'EEE ou en Suisse<br>(Klaus Kada, Fritz Lorenz, Rodolphe Lüscher, H. Schaden, Johann Padutsch, Markus Sturm)                           | 23 janvier 2003                                 |
| Etat de Vaud, DINF<br>Service des bâtiments, monuments et archéologie<br>Pl. de la Riponne 10,<br>CH - 1014 Lausanne<br>Fax 021 3167347<br><www.simap.ch>                                                    | <b>Agrandissement du pavillon du gymnase de Burier à La Tour-de-Peilz (CP, PO)</b> - nouveau                                | Architectes établis en Suisse, diplômés EPF<br>IAUG, AAM, HES ou ETS, inscrits au REG A ou B<br>(François Cachin, Yves Callet-Molin, Philippe Gueissaz, Doris Waelchli)     | 7 février 2003<br>(31 janvier 2003)<br>23 p. 42 |
| Office fédéral de la culture<br>Service d'art<br>Hallwylstrasse 15<br>CH - 3003 Berne<br>swissart@bak.admin.ch                                                                                               | <b>Concours fédéral d'art et d'architecture 2003</b> - nouveau                                                              | Artistes et architectes suisses jusqu'à l'âge de quarante ans                                                                                                               | 31 janvier 2003                                 |
| Swedish Association of Architects - Erskinefonden<br>Box 9225<br>S - 102 73 Stockholm<br><www.arkitekt.se/erskinefonden>                                                                                     | <b>Prix Ralph Erskine pour l'innovation en architecture et urbanisme, au bénéfice des moins privilégiés dans la société</b> | Sans limitation de participation                                                                                                                                            | 31 janvier 2003                                 |
| Arbeitskreis für textile Architektur<br>c/o Messe Frankfurt GmbH<br>Ludwig-Enhard-Anlage 1<br>D - 60327 Frankfurt<br>Tél. +49 69/7575-6902<br>Fax +49 69/7575-6541<br>textile-architektur@messefrankfurt.com | <b>Structures textiles pour des constructions nouvelles (CP, PO)</b>                                                        | Etudiants ou jeunes professionnels architectes et ingénieurs (depuis le 1 <sup>er</sup> janvier 2002)                                                                       | 31 janvier 2003                                 |
| DuPont Benedictus Award<br>AIA<br>1735 New York Avenue, NW<br>Washington, DC 20006-5292<br><www.dupontbenedictus.org>                                                                                        | <b>Prix DuPont Benedictus</b>                                                                                               | Architectes du monde entier ayant réalisé, avant le 1 <sup>er</sup> janvier 1998, des projets novateurs mettant en oeuvre le verre laminé                                   | 14 février 2003                                 |

### Note

Cette rubrique, préparée en collaboration avec tec 21, organe en langue allemande de la **sia**, est destinée à informer nos lecteurs des concours organisés selon les normes **sia** 142 ou UIA ainsi que des expositions y relatives. **Pour tout renseignement, prière de consulter le site <www.sia.ch/concours>**